

DEPARTMENT OF HISPANIC STUDIES NEWSLETTER

FALL 2008



Editor's Note: Hola! This newsletter aims to keep faculty, students and alumni up to date of our activities and achievements. We would like to encourage you to contact us with any news that you would like to share. Please email us at hispanic@iwu.edu. Saludos, Christina Isabelli

In the past few months, we have been busy with activities relating to Hispanic Heritage Month. On September 25th, the Spanish Club and SALSA (formerly CLASE) proudly kicked off the celebration with the VII Annual Hispanic Heritage Celebration Dinner. We celebrated the rich culture of Puerto Rico with Chicago-based artist Oscar Martínez as the keynote speaker. On the menu for dinner was *arroz con gandules*, *pernil*, *tostones*, and *flan*. Let us know if you would like to be on the invitation list for next year and we'll try to reserve you a spot.

Also in September an International Studies colloquium, *Art and Resistance: Global Contexts/ Personal Encounters*, consisted of an IWU faculty panel. Professor of Hispanic Studies Dr. Carmela Ferradán discussed how the theme of "Art and Resistance" has influenced her scholarship and teaching. At the October colloquium, Professor of Anthropology Dr. Charles Springwood presented his work on "Fleeing *La Migra*: Indigenous Political Theater in Mexico's Mezquital Valley." In addition, Dr. Mauricio Parra, with the help of the Latin American Studies team, arranged a visit to our campus by Randall Johnson, Distinguished Professor of Spanish and Portuguese from the University of California Los Angeles, who talked about "Latin American Cinema and Brazilian Film."

And we are very proud of our two Hispanic Studies students that started up a new radio show completely in Spanish with the help of the Action Research Center here at IWU. Marita Calderon ('09) and Jocelyn Martinez ('11) currently host the radio show for the Bloomington-Normal, IL community on WESN 88.1 FM. *Radio Latino* airs from Noon to 1pm on Wednesdays. Listen live! www.wesn.org/881 and e-mail the hosts at radiolatino881@gmail.com.

Student Activities:

- Monica Shah (10) is a Peace Fellow at IWU. Monica will complete three courses outside her major devoted to the study of peace, complete an independent study and complete an off-campus internship in the US or abroad, all during a two-year period. In addition, while working a summer internship for Senator Barack Obama's Chicago office, Monica also became an intern with his presidential campaign.
- In October, Intermediate Spanish students enjoyed an afternoon of JEOPARDY-GRAMMAR at the Ames Library to review for their Midterm exam. The two winners went home with iTunes courtesy of the Hispanic Studies Department.
- As part of the unit on *Memoria histórica*, Spanish 210 students enjoyed a traditional Spanish lunch at Dr. Ferradán's house with guest speaker Hector González. A native

Chilean, Mr. González was a direct witness of the 1973 coup d'état that overthrew President elect Salvador Allende. Students were very interested in his life and asked him many questions over a succulent *tortilla española*, *jamón serrano* and *quinoa*.

- In April of 2008 fifteen students were inducted into IWU's chapter of *Sigma Delta Pi*, the national collegiate Hispanic honor society. Pictures and further information are available at www2.iwu.edu/hispanic/courses/honors. If you were inducted to IWU's chapter and will be a graduate student you are eligible for graduate scholarships. Eligible students may apply for one of three grants of up to \$2000 each to support travel to Spain or Spanish America for the sole purpose of research related to Hispanic Studies.

Faculty Notes:

- Dr. Ferradán's workbook, *Miradas: Contextos para Conversar y Escribir – Manual de Actividades* is currently under review by Pearson Publishing. In addition, Dr. Ferradán has published, in collaboration with Jaime Orrego (Visiting Instructor of Hispanic Studies and

Language Resource Center Coordinator), two custom edition textbooks with the same publisher for the IWU Spanish language rubric titled *Atando Cabos: Curso Intermedio de Español* and *Arriba: Comunicación y Cultura*.

Faculty Notes:

- In October 2007 Dr. Ferradáns presented her research in Spain entitled “Una vida verbenera: Maruja Mallo y la vanguardia” at the annual meeting of the Asociación Internacional de Literatura Femenina Hispánica. Dr. Ferradáns is currently finalizing two manuscripts on Ana Rossetti’s poetry titled *Selected Poems of Ana Rossetti: A Bilingual Anthology* and *Acaso tu lengua: Antología poética de Ana Rossetti*. This is in addition to working on her fourth poetry chapbook with the tentative title *Melancholic Mermaids*.
- Dr. Christina Isabelli’s review of the book *Living and Studying Abroad: Research and Practice* by M. Byram and A. Feng (Eds.) was published in volume 92 of the *Modern Language Journal*, 474-475, 2008. Last month Dr. Isabelli and Dr. Donna Hartweg of the School of Nursing were granted an Artistic and Scholarly Development grant by IWU to research the “Perception of Physical Activity and Health by Border-Dwelling Mexican Women.” In 2007 Dr. Isabelli presented preliminary findings at two conferences on data she collected on the development of Spanish gender agreement in the study-abroad and at-home contexts: the Hispanic Linguistics Symposium and the Midwest Modern Language Association conference.
- Dr. Carolyn Nadeau presented three conference papers based on her research for the book-length manuscript: *Feeding Between the Lines: the Social Significance of Food in Early Modern Spanish Literature*. At the 2008 IV International Conversos and Moriscos Studies conference in Segovia, Spain Dr. Nadeau presented “Moscatel Morisco: The Role of Wine in the Formation of Morisco Identity” and in 2007 she presented “Ensaladas calientes y carnero verde: imágenes de la vianda en la poesía satírico-burlesca de Francisco de Quevedo” at the VIII Conference of the Society for Renaissance and Baroque Hispanic Poetry in Cordoba, Spain. Dr. Nadeau was an invited speaker at the Colectivo de Mujeres de Majadahonda in the Casa de Cultura “¿Qué comían en el siglo XVII? Imágenes gastronómicas de la literatura del siglo de oro.”
- Dr. Mauricio Parra presented his research entitled “Familiar Fictions: Narrating the Nation in 19th Century Spanish America” at a Symposium organized by the Association of American Poets and Writers of Los Angeles. This presentation was part of Curriculum Development grant that he received from IWU to develop a new course that he will teach in the spring of 2009. Dr. Parra is currently working on an article for publication entitled “Apocalipsis hoy: Mario Mendoza y la narrativa de distopia.”
- Dr. Valverde taught a master’s literature course at the University of Costa Rica during his sabbatical in the fall of 2007. The topic was on nation and masculinity in the Spanish American novel, which is also the topic of a book he is writing. He is also a candidate for the highly competitive National Endowment for the Humanities Summer Stipend for next year on the same topic.
- Dr. Sobeira LaTorre is taking a leave of absence this academic year. She is currently teaching at Southern Connecticut State University in New Haven, CT. We wish her the best with hopes that she returns to IWU.

Hispanic Studies Alumni News:

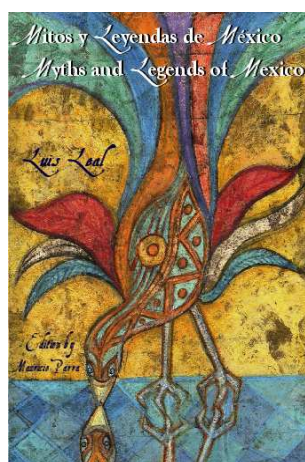
Keep the e-mails coming, we love to hear from you! If you would like to be included in a future newsletter, please contact us at hispanic@iwu.edu.

- Susan Abraham (08) is applying to the graduate literature program at NYU and is currently working at a museum in Chicago.
- Rachel Halfpap (08) is currently attending law school at the University of Illinois.
- Jacob Jolly (08) is using his Spanish in San Miguel de Allende, Mexico. He is General Manager for a business called *San Miguel By Owner*. He deals with selling properties ‘by owner’ and also Vacation Rentals. jjolly@iwu.edu
- Anna Bromaghim (07) is a graduate student at John Hopkins University. She received a Sigma Delta Pi scholarship to spend 4 weeks in the summer of 2007 at the *Estudio Internacional Sempere* in Alicante, Spain.
- Erin Cox (07) received a Sigma Delta Pi scholarship to study in Quito, Ecuador this past summer of 2008 at the *Academia Latinoamerica de Español*. He is currently teaching in Spain.

Hispanic Studies Alumni News:

- Clarissa Kastner (07) is currently organizing the Hispanic population with the Central Illinois Organizing Project. CIOP works to empower people in the community to make the changes that they would like to see.
- Catherine Klowden (07) is a bilingual elementary education teacher in the Chicago area.
- Megan McLain (07) is off to Madrid! She writes: “I got a grant through the government to go to Madrid and be a teacher’s aide in an English class.”
- Scott Simons (07) is a Financial Services Associate at Prudential Insurance Company of America.
- Rachel Slough (07) is a Fulbright recipient in Concepción, Chile. She is teaching English in the English Pedagogy program at the Universidad Católica de la Santísima Concepción and collecting language acquisition data for her research project. She returns to the University of Indiana in January as a dual master’s students in library science and Latin American and Caribbean studies.
- Marissa Tartaglia (07) received her MA in Humanities from the University of Chicago and is now working as a librarian in Iowa City.
- Lindsey (Irwin) Mitchell (06) worked for two years at Westminster Christian Academy in St. Louis teaching Spanish to 7-12 graders and also coaching boys and girls tennis. She is married to Will Mitchell, a sports and family medicine doctor for St. Louis University. Lindsey has refocused her attention to be more active in the women’s ministry in their church, especially with making meals for families with new babies or for people in difficult times.
- Susie Walters (06) is employed by a local non-profit mission group and travels internationally.
- Leanne Lessard (05) just completed her MA in Latin American Studies at Georgetown University.
- Erin Williams (05) completed her MA at the George Washington University Elliott School of International Affairs in 2007. Currently she is employed with the Brookings Institution (a foundation think-tank) in Washington, D.C.
- Krista (Vogel) Cardona (03) has taken a position at the IWU Admissions Office. She is working to increase campus diversity by recruiting at National Hispanic College fairs in the US and Puerto Rico.
- Denise Miller (02) is a Business Analyst with Hewitt Associates.
- Rachel Dziallo (01) is a Development Specialist at the Erie Family Health Center in Chicago.
- Eric Weil (00) is a pediatrician at Cincinnati Children’s Hospital.
- Jeff Klemens (98) gave a talk in September at IWU on the Natural History of Costa Rica.
- Lisa Weistroffer (98) is a graphic designer for Ball Publishing.
- Lisa (Beal) Buhs (94) received her PhD in Psychology and works at a medium-security men’s prison in Wisconsin. She has conducted treatment groups in Spanish as well as meetings for individual therapy with Spanish-speaking inmates.

Luis Leal Fund:



Dr. Parra has established the Luis Leal fund that will fund IWU students’ research in Hispanic Studies at IWU and abroad. The financial support of this fund comes directly from the sales of *Mitos y leyendas de México*, a collection of 20 popular legends recreated by the author, Luis Leal, and edited by Dr. Parra. The book, which includes original illustrations by acclaimed Mexican painter Álvaro Ángeles Suman, has been published in a bilingual (English/Spanish) edition with a comprehensive introduction by Dr. Parra. All proceeds will be used to fund the scholarship. Order a book (or two!) and be part of supporting future students’ research. We have included the order form for the book for your convenience.

LUIS LEAL FUND

ORDER & PAYMENT

To receive a copy of this extraordinary book, please fill out this form. **All proceeds will be used to establish a scholarship fund in Dr. Leal’s name to support students’ research in Hispanic Studies at Illinois Wesleyan University.**

<input type="checkbox"/> <i>Mitos y Leyendas de México</i>	Suggested donations*: <input type="checkbox"/> \$50 <input type="checkbox"/> \$75 <input type="checkbox"/> \$100 <input type="checkbox"/> Other	Quantity	\$
	SHIPPING AND HANDLING FEES		\$ 2.50
	FEE FOR ADDITIONAL BOOKS	Quantity x \$1.25	\$
		TOTAL	\$

**Donations do not include Shipping and Handling fees. Please include \$2.50 for the first book and \$1.25 for each additional book.*

SHIP TO

First Name		Last Name	
Maiden Name		Institution	
Home Address			
City		State	Zip Code
Home Phone		Work Phone	
Cell Phone		E-mail Address	



For more information visit
www.iwu.edu/~hispanic

Make checks payable to **Illinois Wesleyan University - Luis Leal Fund**

Send this completed form and your payment to
**Luis Leal Fund * Hispanic Studies Department * Illinois Wesleyan University
P.O. Box 2900 * Bloomington * IL * 61702-2900**

DEPARTMENT OF HISPANIC STUDIES

Post Office Box 2900 • Bloomington, Illinois 61702-2900 • (309) 556-3044 www.iwu.edu/~hispanic